

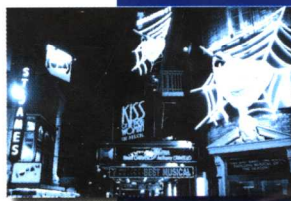
百行各业 英语视窗

Windows :
English

杨铭涂 编著

for

All Occasions



外语教学与研究出版社
书林出版有限公司

W 百行 英语视窗
各业
indows: English
for All Occasions

杨铭涂 编著

外语教学与研究出版社
书林出版有限公司

(京)新登字 155 号

京权图字: 01 - 2000 - 1420

图书在版编目(CIP)数据

百行各业英语视窗/杨铭涂编著. - 北京:外语教学与研究出版社, 2001.7
ISBN 7-5600-2035-6

I. 百… II. 杨… III. 行业语-英语-手册 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 69953 号

百行各业

英语视窗

杨铭涂 编著

* * *

责任编辑: 杨 阳

出版发行 外语教学与研究出版社

社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址 <http://www.fltrp.com.cn>

印 刷 北京师范大学印刷厂

开 本 850×1168 1/32

印 张 18.5

版 次 2001 年 9 月第 1 版 2001 年 9 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 7-5600-2035-6/H·1096

定 价 25.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)68917519

编者序

本书是百行各业英语，其内容包罗万象。从电脑、会计师、健康中心、办公室自动化设备到房地产，日常看到的、应该知道的东西应有尽有。每一页介绍一种行业。依英文字母顺序排列如 accountant, advertising, air cargo package 等；为检索方便，相关标题用括号内小标题标明以便相互参考。

每一种行业由两部分组成，上半部的斜体字是该行业常见的广告张贴内容或重要的行业语汇；下半部用一般字体打出来的则是和该行业相关的对话。广告语汇方面，中英对照，一行英文对照一行中文，清晰可辨。对话方面都很实用，其句型、文字用法及字句连贯都值得参考学习。

本书是学生会话的好题材，一般人学习专业词汇的捷径，也是秘书良好的资料库，其内容优点是一般书本及参考书所不能及的。

杨铭涂

1994 年 10 月 6 日

出版说明

本书收集了近三百种行业的常用英语，内容涵盖面广，并且贴近生活。涉及学习、工作、生活和科技等各个方面，如：“电脑”、“会计师”、“健康中心”、“办公室自动化设备”、“房地产”等等，日常生活中听到的、看到的东西应有尽有。

在编排方面更是清晰明了。目录部分是依照英文字母顺序排列的，如：accountant, advertising, air cargo package 等，读者检索起来就像电脑视窗般便捷；正文部分主要分为两部分：上半部分是斜体字，是该行业常见的广告词及行业用语，都是英汉对照，逐行对译，一行英文对照一行中文，清楚可辨；下半部分则是该行业相关的对话，内容都很实用，无论句型、文字用法还是字句连串都富有参考学习价值。

本书的内容是学生会话的好题材，一般人学习专业词汇的捷径，也是秘书手头必备的资料库，其内容的优点是一般书本及参考书所不及的。

外语教学与研究出版社

2000年8月

Dr. Frank Stevenson's Preface

In this book the incomparable Professor Yang gives us a completely new wide range of practical English vocabulary and idiomatic expressions presented in dialogues based on real-life situations. From buying, furniture or life insurance to advertising your business or playing badminton, the situations are fresh and lively and present American society exactly as we find it today. There is a pleasant touch of warmth and humor to many of the dialogues, some of which feature "Adam" and "Eva". Nowhere will the student encounter English more real and more useful to everyday life than that which he meets in this book.

Dr. Frank W. Stevenson
Associate Professor of English
National Taiwan Normal University

Acknowledgements

I would like to express my gratitude to Prof. John Geddes, Dr. Frank Stevenson, and Dr. Jess Fleming. They all, from time to time, gave me valuable suggestions and corrected and polished the text. I am most indebted to Dr. Darrel Doty, Prof. Hwang I-min, and Prof. Archie Gress; they read every letter of this book and gave the manuscript a last stroke to make it ready for publication.

My great pleasure is to acknowledge my indebtedness to many other colleagues of mine on the campus of Tamkang University for their moral support during the preparation of this book. They include Prof. Liang Ting-chi, Prof. Charlotte Hwang, Dr. Chen Kan-nan, Prof. James Chow, Prof. Chung Ying-yen, Dean of the College of Foreign Languages and Literature, and Prof. Cheng-yuan Tseng, Dean of Academic Affairs.

When this book was developed in its middle stage, I presented about one hundred pages to Mr. Frank Y. H. Tsai, Chairman of Taiwan Development Co., and Mr. Kenneth Hou, President of ELSI Taiwan Language School; I would like to thank them for their helpful comments, which led to the inclusion of many topics originally not in my plan and thus made this book more comprehensible and practical in contents. They also gave me substantial encouragement and financial support for the publication of this book. I therefore wish to dedicate this book to them as it comes into being, meanwhile hoping its practical usefulness will prove it worthy of the assistance it has gotten.

Yang Ming-tu, October 6, 1994

CONTENTS

- 2-3 Accountants 会计师
- 4-5 Advertising Agencies 广告公司
- 6-7 Air Cargo Package & Freight Service
航空货物包装及货运服务
- 8-9 Air Purification System 空调净化系统
Air search & Rescue Team 空中搜寻救难队
- 10-11 Air-conditioning Service 空调服务
- 12-13 Airline Ticket Agencies 飞机票代理处
- 14-15 Alcoholism & Drug Addiction
酒精中毒及毒品上瘾
- 16-17 Ambulance When Seconds Count 紧急救护车
- 18-19 Amusement Arcade—Electronic 电子游乐场
- 20-21 Amusement Park 游乐园
- 22-23 Antiques 古董
- 24-25 Apartments to Fit Your Needs
公寓, 满足你的需要
- 26-27 Appliances 家用电器
- 28-29 Aquariums & Supplies 水族箱及水箱用品
- 30-31 Arms Dealer 军火商
- 32-33 Art Dealers: Art Supplies & Framing
艺术品买卖商: 艺术供应品与装裱
- 34-35 Asphalt Paving, Repairs, and Materials
铺柏油、修理、材料
- 36-37 Attorneys (1) 律师 (1)
- 38-39 Attorneys (2) 律师 (2)

- 40 - 41 Audio - Video 视听器材
- 42 - 43 Automobile Dealers 汽车经销商
- 44 - 45 Automobile Renting 汽车租赁
- 46 - 47 Automobile Repair 汽车修护
- 48 - 49 Aviation 飞行及航空
- 50 - 51 Awnings & Canopies 遮雨篷及遮阳伞
- 52 - 53 Baby Store 婴儿用品店
- 54 - 55 Bakers 面包师
- 56 - 57 Ballet School 芭蕾舞学校
- 58 - 59 The Bank Behind Your Success
银行是你成功的后盾
- 60 - 61 Banks—Electronic Banking (1)
银行—电子金融 (1)
- 62 - 63 Banks—Electronic Banking (2)
银行—电子金融 (2)
- 64 - 65 Banquet 宴席
- 66 - 67 Bar (Pub, Club) 酒吧 (酒店、俱乐部)
- 68 - 69 Bathroom Equipment 浴室设备
- 70 - 71 Bean Milk & Fried Flour Twist
Gruel & Sauce-soaked Cucumber
豆浆和油条 稀饭和酱瓜
- 72 - 73 Beauty & Barber Salon 美容美发店
- 74 - 75 Beds & Accessories 卧具
- 76 - 77 Betel Nut & Chewing Gum 槟榔及口香糖
- 78 - 79 Bicycle Shop 自行车店
- 80 - 81 Body Building Equipment 健身器材
- 82 - 83 Bookstores New & Antiquarian 新旧书店
- 84 - 85 Botanical Garden 植物园
- 86 - 87 Bridal Fashions 新娘礼服
- 88 - 89 Building Materials 建筑材料
- 90 - 91 Burglar Alarm System 防盗系统

92 - 93	Bus 巴士
94 - 95	Car Washing & Polishing 洗车打蜡
96 - 97	Carpenters and Contractors 木匠和建筑承包商
98 - 99	Carpeting & Upholstering 地毯及装潢
100 - 101	Catering Service 包办宴席
102 - 103	Ceramics Store 瓷器店
104 - 105	Chiropractor 按摩师
106 - 107	Circus 马戏团
108 - 109	Cleaners & Launderers 洗衣店
110 - 111	Clothing 服饰
112 - 113	Coffee Shop 咖啡屋
114 - 115	Coin & Stamp Dealer 钱币与邮票商
116 - 117	Combat Sports 武术
118 - 119	Computers 电脑
120 - 121	Contractors 建筑承包商
122 - 123	Contractor's Equipment & Supplies 建筑商的配备及供应品
124 - 125	Copying, Machines and Supplies 复印、机器及其用品
126 - 127	Copyright 版权
128 - 129	Cosmetics (Beauty Products) 化妆品
130 - 131	Court (1) 法院 (1)
132 - 133	Court (2) 法院 (2)
134 - 135	Dancing Lessons for Health and Figure 健美舞蹈课程
136 - 137	Dating Service 约会服务
138 - 139	Day Nurseries & Day Kindergartens 日间托儿所和幼儿园
140 - 141	Delivery Services 递送服务
142 - 143	Demonstration & Strike 示威及罢工
144 - 145	Department Store (1) 百货商店 (1)

- 146 - 147 Department Store (2) 百货商店 (2)
- 148 - 149 Detective Agency 侦探事务所
- 150 - 151 Dining-room 餐厅
- 152 - 153 Dogs/Kennels/Cats 狗/狗窝/猫
- 154 - 155 Door Specialists 大门制作专家
- 156 - 157 Draperies & Blinds 帏帐及窗帘
- 158 - 159 Driver Education Courses 驾驶员培训课程
- 160 - 161 Election 选举
- 162 - 163 Election in the Legislative Yuan 立法院选举
- 164 - 165 Electric Company 电力公司
- 166 - 167 Electric & Plumbing 水电
- 168 - 169 Electronic Equipment & Supplies
电子设备及补充品
- 170 - 171 Engineering Consulting 工程顾问
- 172 - 173 Environmental Protection 环境保护
- 174 - 175 Exercise 运动
- 176 - 177 Eyewear 眼镜
- 178 - 179 Facsimiles 传真机
- 180 - 181 Farm Equipment 农耕器材
- 182 - 183 Farm Management and Sales
Agricultural Consultations
农场管理营销 农业咨询
- 184 - 185 Fast Food—Chinese & Western
快餐店——中式和西式
- 186 - 187 Film Studio (1) 摄影棚 (1)
- 188 - 189 Film Studio (2) 摄影棚 (2)
- 190 - 191 Financial Planning Consultants 理财顾问
- 192 - 193 Fire Equipment 消防设备
- 194 - 195 Firecrackers & Fireworks 爆竹及烟火
- 196 - 197 First Aid (1) & (2) 急救 (1) (2)
- 198 - 199 First Aid (3) 急救 (3)

200 - 201	First Aid (4) 急救 (4)
202 - 203	First Aid (5) 急救 (5)
204 - 205	First Aid (6) 急救 (6)
206 - 207	First Aid (7) & (8) 急救 (7) (8)
208 - 209	First Aid (9) & (10) 急救 (9) (10)
210 - 211	First Aid Equipment 急救器材
212 - 213	Fish 鱼
214 - 215	Fishing Tackle / Gear 钓具
216 - 217	Floor Cleaning, Waxing, Wall Painting 地板清洗, 打蜡, 油漆墙壁
218 - 219	Florists: Flowers for All Occasions 花农: 供应各式鲜花
220 - 221	Fortune Tellers 算命先生
222 - 223	Funeral Directors 殡仪馆
224 - 225	Furniture 家具
226 - 227	Gambling Parlor 赌场
228 - 229	Garbage Removal 垃圾搬运
230 - 231	Gas and Gas Appliances 瓦斯及瓦斯器材
232 - 233	Gemstones 宝石
234 - 235	Gifts Shops 礼品店
236 - 237	Glass 玻璃
238 - 239	Hardware 五金器材
240 - 241	Health Center 健康中心
242 - 243	High-Fidelity Equipment & Services 高保真音响设备及维修
244 - 245	Hobbies 嗜好
246 - 247	Home Remodeling 房屋改造
248 - 249	Horsemanship 马术
250 - 251	Hospital (1): Brain Damage 医院 (1): 脑损伤
252 - 253	Hospital (2): Dermatologists 医院 (2): 皮肤科医生
254 - 255	Hospital (3): Hematologists 医院 (3): 血液科医生

256 - 257	Hospital (4): Urologists 医院 (4): 泌尿科医生
258 - 259	Hospital (5): Gynecologists & Obstetricians (A) 医院 (5): 妇产科医生 (A)
260 - 261	Hospital (6): Gynecologists & Obstetricians (B) 医院 (6): 妇产科医生 (B)
262 - 263	Hospital (7): Pediatrics 医院 (7): 小儿科
264 - 265	Hospital (8): Heart Diseases 医院 (8): 心脏病
266 - 267	Hospital (9): Internal Medicine 医院 (9): 内科
268 - 269	Hospital (10): External Medicine 医院 (10): 外科
270 - 271	Hospital (11): Venereal Diseases 医院 (11): 性病
272 - 273	Hospital (12): Rehabilitation 医院 (12): 康复保健
274 - 275	Hospital (13): Osteologists & Orthopedists 医院 (13): 骨科医生及整形医生
276 - 277	Hospital (14): Dentists 医院 (14): 牙医
278 - 279	Hospital (15): Chinese Medicine 医院 (15): 中医
280 - 281	Hospital (16): Eye Diseases 医院 (16): 眼科疾病
282 - 283	Hospital (17): Otolaryngologists 医院 (17): 耳鼻喉科医生
284 - 285	Hospital (18): Psychiatrists & Hypnotists 医院 (18): 心理医生及催眠师
286 - 287	Hospital (19): Cosmetic Plastic Surgery Clinic 医院 (19): 美容整形门诊部
288 - 289	Hospital Equipment 医院设备
290 - 291	Hotel 旅馆
292 - 293	Household Ware Store 家庭用品店
294 - 295	Ice Cream & Frozen Desserts 冰淇淋和冷冻甜点
296 - 297	Insurance Agency & Consultants 保险代理及顾问
298 - 299	Insurance Company 保险公司
300 - 301	Insurance Claim Processing Service

保险索赔服务

- 302 - 303 Janitorial Service 清洁服务
- 304 - 305 Jewelers 珠宝商
- 306 - 307 Jewelry & Watches 珠宝及手表
- 308 - 309 Karate 空手道
- 310 - 311 Kitchen 厨房
- 312 - 313 KTV, MTV, DTV KTV, MTV, DTV
- 314 - 315 Kung Fu Academy 功夫学院
- 316 - 317 Law Offices 法律事务所
- 318 - 319 Leather and Artificial Leather Goods
真皮及人造皮革制品
- 320 - 321 Library 图书馆
- 322 - 323 Lighting 照明设备
- 324 - 325 Linen Supply Service 布巾供应公司
- 326 - 327 Liquor 酒
- 328 - 329 Locksmith Services 锁匠服务
- 330 - 331 Magicians & Jugglers 魔术师及变戏法
- 332 - 333 Marketing Agents 营销代理商
- 334 - 335 Marriage 结婚
- 336 - 337 Mass Transit 大众运输
- 338 - 339 Mattresses 床垫
- 340 - 341 Meat 肉类
- 342 - 343 Movie Theater 电影院
- 344 - 345 Museum (1) 博物馆 (1)
- 346 - 347 Museum (2) 博物馆 (2)
- 348 - 349 Musical Instruments Dealer 乐器商
- 350 - 351 Musicians 乐师
- 352 - 353 Notebooks & Stationery 笔记簿和文具店
- 354 - 355 Nuclear Plants 核能电厂
- 356 - 357 Nurses 护士
- 358 - 359 Nursery-Plants 苗圃—各种植物

360 - 361	Nursing Center 疗养中心
362 - 363	Observatory 天文台
364 - 365	Office Automation 办公室自动化
366 - 367	Office Clerical & Secretarial Services 办公室书记员及秘书服务
368 - 369	Office Furniture for Office Automation 办公室自动化设备
370 - 371	Oil, Oil Burners & Gasoline Station 石油、油炉及加油站
372 - 373	Opticians 眼镜商
374 - 375	Orchestra 交响乐团
376 - 377	Outdoor Activities: Supplies & Equipment 户外活动: 用品及配备
378 - 379	Packing Company 包装公司
380 - 381	Paging 寻呼机
382 - 383	Paints & Painting Supplies 油漆及油漆工具
384 - 385	Party Planning Service 安排宴会事宜
386 - 387	Pawn Brokers 当铺
388 - 389	Personnel Reshuffle 人员变更
390 - 391	Pest Control 病虫害防治
392 - 393	Pets 宠物
394 - 395	Pharmacy (1) 西药房 (1)
396 - 397	Pharmacy (2) 西药房 (2)
398 - 399	Photographic Equipment & Supplies 摄影用品及配备
400 - 401	Photography 照相
402 - 403	Piano Classes 钢琴教室
404 - 405	Pianos 钢琴
406 - 407	Picture Mounting & Picture Framing 裱画装框
408 - 409	Pizza 匹萨饼
410 - 411	Plants—Potted 盆栽

412 - 413	Plaques & Trophies 奖牌及奖 (纪念) 品
414 - 415	Plasterers 泥水匠
416 - 417	Plastic Products 塑胶产品
418 - 419	Plumbing 水管装置
420 - 421	Police Station 警察局
422 - 423	Post Office 邮局
424 - 425	Poultry 家禽
426 - 427	Printing Services 印刷服务
428 - 429	Prisons 监牢
430 - 431	Psychiatrists 心理医生
432 - 433	Public Relations Counselors 公关顾问
434 - 435	The Radiator Shop 冷却器修理店
436 - 437	Radio Broadcasting Company 无线电广播公司
438 - 439	Radio & TV Communications Equipment 无线电通讯设备
440 - 441	Rapid Transit System 快捷运输系统
442 - 443	Real Estate (1): Professionals 房地产 (1): 专业性
444 - 445	Real Estate (2): Independent Realtor 房地产 (2): 独立房地产商人
446 - 447	Real Estate (3): Commercial 房地产 (3): 商业用
448 - 449	Record Store 唱片行
450 - 451	Recording Studio 录音室
452 - 453	Recycling Center 回收中心
454 - 455	Recreation Center 休闲中心
456 - 457	Rental Service 出租服务
458 - 459	Restaurant 饭店
460 - 461	Roofing Company 屋顶建造公司
462 - 463	Sand & Gravel 砂石子
464 - 465	Sauna & Massage 桑拿和按摩
466 - 467	Screen Printing 过网印刷

468 - 469	Seamanship 航海
470 - 471	Sensors, Detectors & Scientific Equipment 感测器及科学器材
472 - 473	Shipping: Container Service & Others 海运: 集装箱服务及其他
474 - 475	Signboard Master 广告板专家
476 - 477	Sporting Goods Store 运动用品店
478 - 479	Sports (1): Track Events 运动 (1): 径赛
480 - 481	Sports (2): Field Events 运动 (2): 田赛
482 - 483	Sports (3): Water Sports 运动 (3): 水上运动
484 - 485	Sports (4): Gymnastics 运动 (4): 体操
486 - 487	Sports (5): Baseball 运动 (5): 棒球
488 - 489	Sports (6): Olympic Games 运动 (6): 奥运比赛
490 - 491	Sports (7): Tennis (A) 运动 (7): 网球 (A)
492 - 493	Sports (8): Tennis (B) 运动 (8): 网球 (B)
494 - 495	Sports (9): Basketball 运动 (9): 篮球
496 - 497	Sports (10): Table Tennis 运动 (10): 乒乓球
498 - 499	Sports (11): Roller Skating 运动 (11): 旱冰
500 - 501	Sports (12): Soccer (Association Football) 运动 (12): 足球
502 - 503	Sports (13): Bowling 运动 (13): 保龄球
504 - 505	Sports (14): Badminton 运动 (14): 羽毛球
506 - 507	Sports (15): Golf 运动 (15): 高尔夫
508 - 509	Sports (16): Boxing 运动 (16): 拳击
510 - 511	Stereophonic & Hi-Fi Equipment 立体音响及高保真设备
512 - 513	Summer Resort 避暑胜地
514 - 515	Supermarket (1) 超级市场 (1)
516 - 517	Supermarket (2) 超级市场 (2)
518 - 519	Supermarket (3) 超级市场 (3)
520 - 521	Tailoring 裁缝